

ENGLISH: ROMANIAN

Dialogue

Domain: Employment

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:

This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	ROMANIAN	Bună dimineața, Jack. Mă bucur să te cunosc. Data trecută am vorbit cu Maureen. Nu este aici astăzi?	
Translation		Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	ROMANIAN	OK. Despre ce trebuie să discutăm? Sunt din ce în ce mai îngrijorat că nu îmi găsesc un serviciu. Iar cursurile de engleză la care merg de două ori pe săptămână nu îmi dau posibilitatea să îmi caut de lucru cum ar trebui.	
Translation		OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not finding a job. And the English classes twice a week don't give me a chance to properly look for work.	32
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	ROMANIAN	Am căutat deja locuri de muncă online. Dar ca să continui cu profesia mea, trebuie să vorbesc mai bine limba engleză.	
Translation		I've already looked for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak English better.	18
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	ROMANIAN	Am lucrat ca informatician și m-am ocupat de administrarea sistemelor și programare.	
Translation		I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	32
10	ROMANIAN	Ar fi minunat dacă mi-ai putea stabili interviuri cu firme de IT. Aș avea ocazia să lucrez în continuare în IT.	

Translation		It would be fantastic if you could arrange interviews with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	23
11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	ROMANIAN	Mulțumesc. Mă poți ajuta să folosesc Job Services (Serviciile pentru ocuparea forței de muncă) și site-urile online pentru locuri de muncă?	
Translation		Thank you. Can you also help me use Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	ROMANIAN	Sunt mai încrezător și mai optimist. Am să îmi caut chiar și o cămașă nouă pentru primul interviu! Trebuie să plec acum ca să nu întârzi la cursuri. La revedere!	
Translation		I'm more hopeful and more optimistic. I'll even look for a new shirt for the first interview! I need to run now not to be late for my class. Bye!	30
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye!	22

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	160	3	5	2
ROMANIAN	150	4	3	-
Total	310	7	8	2